

**Z M L U V A**  
**o poskytnutí dotácie zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu**  
**Ministerstva kultúry Slovenskej republiky na rok 2013**  
**číslo: MK-BL/2013/7.5**

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s § 4 ods. 5 zákona č. 434/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva kultúry Slovenskej republiky (ďalej len „zmluva“) medzi zmluvnými stranami označenými ako

**Poskytovateľ:** **Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky**  
Sídlo: Námestie SNP č. 33, 813 31 Bratislava 1  
Zastúpený: Marek Maďarič, minister kultúry Slovenskej republiky  
alebo: JUDr. Emília Kršíková, vedúca služobného úradu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky  
IČO: 00165 182  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Výdavkový účet: 000000-7000071652/8180  
Príjmový účet: 000000-7000071599/8180  
Depozitný účet: 000000-7000071687/8180  
(ďalej len „poskytovateľ“)

**a**

**Prijímateľ:** **Bratislavský samosprávny kraj**  
Sídlo: Sabinovská 16, P. O. BOX 106, 820 05 Bratislava 25  
Zastúpený: Pavol Frešo  
IČO: 36063606  
Číslo účtu: 7000183697  
Peňažný ústav: 8180 Štátna pokladnica  
(ďalej len „prijímateľ“)

**Článok 1**  
**Predmet zmluvy**

1. Predmetom zmluvy je poskytnutie dotácie prijímateľovi zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky prostredníctvom rozpočtovej kapitoly Ministerstva kultúry Slovenskej republiky na kultúrnu tvorivosť a voľnočasovú kultúrnu aktivitu a na vzdelávací program v kultúre v sume: **16 050 eur** (slovom šesťnásťtisíc päťdesiat eur) jednorázovo na podporu realizácie projektu podporeného v rámci dotačného systému poskytovateľa (ďalej len „podporený projekt“), ktorého realizátorom je organizácia v zriaďovateľskej pôsobnosti prijímateľa (ďalej len „konečný prijímateľ“) v zmysle nasledovného:

Číslo žiadosti	Konečný prijímateľ	Názov podporeného projektu/zámer poskytnutia dotácie	Dotácia (€)	Charakter výdavkov	Druh výdavkov
MK-5635/2013/7.5	Malokarpatské osvetové stredisko v Modre	Štúrova Modra - krajská postupová súťaž a prehliadka v umeleckom prednese poézie a prózy a v tvorbe divadiel poézie pre IV. a VI. kategóriu - Bratislavský kraj / príprava a realizácia krajskej postupovej súťaže a prehliadky	650	BV	honoráre (odmeny) a osobné náklady, služby súvisiace s realizáciou projektu - osvetľovacie, služby súvisiace s realizáciou projektu - ozvučovacie, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu

					projektu - kultúrny dom, cestovné a prepravné, propagačné materiály a publicita
MK-5637/20 13/7.5	Malokarpatské osvetové stredisko v Modre	Výtvarné spektrum 2013- krajská súťaž neprofesionálnej výtvarnej tvorby -bez tematického vymedzenia / príprava a realizácia krajskej súťaže neprofesionálnej výtvarnej tvorby	1 000	BV	honoráre (odmeny) a osobné náklady, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - výstavný priestor, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - osvetľovacia, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - zvuková, služby súvisiace s realizáciou projektu - osvetľovacie, cestovné a prepravné, polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií, propagačné materiály a publicita
MK-5638/20 13/7.5	Malokarpatské osvetové stredisko v Modre	Amfo 2013 -krajská súťaž amatérskej fotografie - bez tematického vymedzenia / príprava a realizácia krajskej súťaže amatérskej fotografie	1 000	BV	honoráre (odmeny) a osobné náklady, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - výstavný priestor, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - osvetľovacia, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - zvuková,

					služby súvisiace s realizáciou projektu - osvetľovacie, služby súvisiace s realizáciou projektu - ozvučovacie, cestovné a prepravné, polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií, propagačné materiály a publicita
MK-5639/20 13/7.5	Malokarpatské osvetové stredisko v Modre	Stretnutie s malou Táliou - krajská súťažná prehliadka detskej dramatickej tvorivosti a krajská súťažná prehliadka ochotníckeho divadla dospelých hrajúcich pre deti / príprava a realizácia krajskej súťažnej prehliadky detskej dramatickej tvorivosti a krajskej súťažnej prehliadky ochotníckeho divadla dospelých hrajúcich pre deti	1 450	BV	honoráre (odmeny) a osobné náklady, služby súvisiace s realizáciou projektu - osvetľovacie, služby súvisiace s realizáciou projektu - ozvučovacie, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - kultúrny dom, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - osvetľovacia, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - zvuková, cestovné a prepravné, ubytovanie, propagačné materiály a publicita, strava a občerstvenie pre priamych účastníkov podujatia
MK-5640/20 13/7.5	Malokarpatské osvetové stredisko v Modre	Bratislavské metamorfózy - krajská súťažná prehliadka v prednese poézie a prózy a detských recitačných kolektívov pre I. - III. kategóriu - Bratislavský kraj / príprava a realizácia	700	BV	honoráre (odmeny) a osobné náklady, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu

		krajskej súťažnej prehliadky			projektu - kultúrny dom, cestovné a prepravné, strava a občerstvenie pre priamych účastníkov podujatia
MK-5641/20 13/7.5	Malokarpatské osvetové stredisko v Modre	Divadelné konfrontácie - krajská postupová súťaž a prehliadka amatérskeho divadla a krajská postupová súťaž a prehliadka divadla mladých - Bratislavský kraj / príprava a realizácia krajskej postupovej súťaže a prehliadky amatérskeho divadla a krajskej postupovej súťaže a prehliadky divadla mladých	1 950	BV	honoráre (odmeny) a osobné náklady, služby súvisiace s realizáciou projektu - ozvučovanie, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - kultúrny dom, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - zvuková, cestovné a prepravné, propagačné materiály a publicita, služby súvisiace s realizáciou projektu - osvetľovacie
MK-5644/20 13/7.5	Malokarpatské osvetové stredisko v Modre	Konc jak živé - krajská súťažná prehliadka ľudových rozprávačov, sólo tanečníkov v ľudovom tanci a sólistov spevákov seniorov / príprava a realizácia krajskej súťažnej prehliadky	800	BV	honoráre (odmeny) a osobné náklady, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - kultúrny dom, služby súvisiace s realizáciou projektu - ozvučovanie, výroba zvukového a multimediálneho nosiča, cestovné a prepravné, propagačné materiály a publicita
MK-5645/20 13/7.5	Malokarpatské osvetové stredisko v Modre	Mládež spieva 2013 - krajská súťažná prehliadka detských speváckych zborov Bratislavského kraja / príprava a realizácia krajskej súťažnej	1 000	BV	honoráre (odmeny) a osobné náklady, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu

		prehliadky detských speváckych zborov			projektu - kultúrny dom, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - zvuková, cestovné a prepravné, služby súvisiace s realizáciou projektu - ozvučovacie, propagačné materiály a publicita, výroba zvukového a multimediálneho nosiča
MK-5646/20 13/7.5	Malokarpatské osvetové stredisko v Modre	Vrť sa dievča 2013 - krajská súťažná prehliadka detských folklórnych kolektívov Bratislavského kraja / príprava a realizácia krajskej súťažnej prehliadky detských folklórnych kolektívov	1 500	BV	honoráre (odmeny) a osobné náklady, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - kultúrny dom, služby súvisiace s realizáciou projektu - ozvučovacie, cestovné a prepravné, služby súvisiace s realizáciou projektu - obrazová a zvuková produkcia, strava a občerstvenie pre priamych účastníkov podujatia, propagačné materiály a publicita, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - zvuková
MK-5647/20 13/7.5	Malokarpatské osvetové stredisko v Modre	CINEAMA – celoštátna postupová súťaž amatérskej filmovej tvorby / príprava a realizácia celoštátnej postupovej súťaže amatérskej filmovej tvorby	5 000	BV	honoráre (odmeny) a osobné náklady, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - kinosála, zasadačka, strava

					a občerstvenie pre priamych účastníkov podujatia, cestovné a prepravné, propagačné materiály a publicita, ubytovanie, služby súvisiace s realizáciou projektu - premietacie, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - projekčná a zvuková
MK-5648/2013/7.5	Malokarpatské osvetové stredisko v Modre	CINEAMA 2013 - krajská súťažná prehliadka amatérskej filmovej tvorby – bez tématického vymedzenia / príprava a realizácia krajskej súťažnej prehliadky amatérskej filmovej tvorby	1 000	BV	honoráre (odmeny) a osobné náklady, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - kultúrny dom, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - premietacia, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - osvetľovacia, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - zvuková, polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií, propagačné materiály a publicita, strava a občerstvenie pre priamych účastníkov podujatia
			16 050		

BV = bežné výdavky

KV = kapitálové výdavky

2. Dotáciu je možné použiť najneskôr do 31. decembra 2013.

3. Poskytovateľ poskytuje dotáciu podľa zákona č. 434/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, bezhotovostne a v súlade so zákonom č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, vo forme bežného alebo kapitálového transferu.
4. Prijímateľ prijíma dotáciu podľa odseku 1 bez výhrad v plnom rozsahu a za podmienok uvedených v tejto zmluve.
5. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy čestne vyhlasuje a svojím podpisom potvrdzuje, že konečný prijímateľ bude financovať podporený projekt aj z vlastných zdrojov alebo iných zdrojov najmenej vo výške **5 %** z celkového rozpočtu podporeného projektu uvedeného v prílohe žiadosti o poskytnutie dotácie.

## **Článok 2**

### **Podmienky použitia dotácie prijímateľom**

1. Prijímateľ je povinný uzatvoriť s konečným prijímateľom zmluvu, ktorá bude obsahovať tieto náležitosti:
  - a) identifikácia konečného prijímateľa,
  - b) názov podporeného projektu a účel, na ktorý bola dotácia poskytnutá,
  - c) výška poskytnutej dotácie v členení na výdavky podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy,
  - d) podmienky použitia dotácie v zmysle čl. 3 tejto zmluvy,
  - e) podmienky vyúčtovania dotácie v zmysle čl. 5 tejto zmluvy, vrátane stanovenia lehôt na jeho predloženie,
  - f) sankcie podľa zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 523/2004 Z. z.“),
  - g) prílohy č. 1 a 2, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
2. Dotácia je účelovo viazaná. Prijímateľ je povinný zabezpečiť použitie dotácie konečným prijímateľom na financovanie podporeného projektu a len na úhradu schválených výdavkov v súlade s touto zmluvou.
3. Prijímateľ je povinný najneskôr do desiatich pracovných dní odo dňa pripísania dotácie na jeho účet poukázať dotáciu v sume podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy na osobitný účet konečného prijímateľa.
4. Prijímateľ je povinný odvieť výnosy z dotácie (kladný rozdiel medzi úrokmi z dotácie a poplatkami za vedenie účtu) na príjmový účet poskytovateľa č. 000000-7000071599/8180 vedený v Štátnej pokladnici najneskôr do 20. januára 2014. Ak výnosy z dotácie nevznikli, je prijímateľ povinný v rovnakej lehote túto skutočnosť písomne oznámiť poskytovateľovi.
5. V súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 431/2002 Z. z.“) musí byť o dotácii vedená účtovná evidencia.
6. Ak konečný prijímateľ nebude realizovať podporený projekt, je prijímateľ povinný bezodkladne túto skutočnosť písomne oznámiť poskytovateľovi a vrátiť dotáciu v plnom rozsahu najneskôr do 31. decembra 2013 na výdavkový účet poskytovateľa č. 000000-7000071652/8180 vedený v Štátnej pokladnici.
7. Ak konečný prijímateľ nevyčerpá celú poskytnutú dotáciu, je prijímateľ povinný bez zbytočného odkladu vrátiť nevyčerpanú časť dotácie na výdavkový účet poskytovateľa č. 000000-7000071652/8180 vedený v Štátnej pokladnici, ak finančné prostriedky vracia do 31. decembra 2013. Ak vracia finančné prostriedky v roku 2014, je povinný tak urobiť na depozitný účet poskytovateľa č. 000000-7000071687/8180 vedený v Štátnej pokladnici do 20. januára 2014.

8. Prijímateľ je povinný zabezpečiť, aby konečný prijímateľ pri informovaní masmédií o podporenom projekte a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmto projektom alebo inej jeho propagácii uviedol, že bol spolufinancovaný z dotácie Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.

### Článok 3 Podmienky použitia dotácie konečným prijímateľom

1. Konečný prijímateľ je oprávnený použiť poskytnutú dotáciu len na realizáciu podporeného projektu a len na úhradu schválených výdavkov.
2. Konečný prijímateľ môže použiť dotáciu aj na úhradu niektorých výdavkov určených v čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy. Konečný prijímateľ je oprávnený použiť dotáciu na úhradu príslušného výdavku najviac v sume:

Číslo žiadosti	Konečný prijímateľ	Názov podporeného projektu	Druh výdavku vrátane sumy uvedenej v celkovom rozpočte (€)	Celkový rozpočet projektu (€)	Minimálna výška spolufinancovania projektu (€)
MK-5635/20 13/7.5	Malokarpatské osvetové stredisko v Modre	Štúrova Modra - krajská postupová súťaž a prehliadka v umeleckom prednese poézie a prózy a v tvorbe divadiel poézie pre IV. a VI. kategóriu - Bratislavský kraj	honoráre (odmeny) a osobné náklady 350 €, služby súvisiace s realizáciou projektu - osvetľovacie 300 €, služby súvisiace s realizáciou projektu - ozvučovacie 200 €, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - kultúrny dom 500 €, cestovné a prepravné 600 €, propagačné materiály a publicita 150 €	2 570	129
MK-5637/20 13/7.5	Malokarpatské osvetové stredisko v Modre	Výtvarné spektrum 2013- krajská súťaž neprofesionálnej výtvarnej tvorby - bez tematického vymedzenia	honoráre (odmeny) a osobné náklady 280 €, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - výstavný priestor 350 €, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - osvetľovacia 200 €, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - zvuková 160 €, služby súvisiace s realizáciou projektu - osvetľovacie 200 €, cestovné a prepravné 400 €, polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických	2 400	120



			a neperiodických publikácií 380 €, propagačné materiály a publicita 110 €		
MK-5638/20 13/7.5	Malokarpatské osvetové stredisko v Modre	Amfo 2013 - krajská súťaž amatérskej fotografie – bez tématického vymedzenia	honoráre (odmeny) a osobné náklady 350 €, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - výstavný priestor 380 €, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - osvetľovacia 200 €, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - zvuková 100 €, služby súvisiace s realizáciou projektu - osvetľovacie 80 €, služby súvisiace s realizáciou projektu - ozvučovacie 80 €, cestovné a prepravné 110 €, polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií 460 €, propagačné materiály a publicita 260 €	2 170	109
MK-5639/20 13/7.5	Malokarpatské osvetové stredisko v Modre	Stretnutie s malou Táliou - krajská súťažná prehliadka detskej dramatickej tvorivosti a krajská súťažná prehliadka ochotníckeho divadla dospelých hrajúcich pre deti	honoráre (odmeny) a osobné náklady 450 €, služby súvisiace s realizáciou projektu - osvetľovacie 250 €, služby súvisiace s realizáciou projektu - ozvučovacie 250 €, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - kultúrny dom 900 €, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - osvetľovacia 200 €, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - zvuková 200 €, cestovné a prepravné 850 €, ubytovanie 1 000 €, propagačné materiály a publicita 100 €, strava a občerstvenie	4 960	248

			pre priamych účastníkov podujatia max. 145 €		
MK-5640/20 13/7.5	Malokarpatské osvetové stredisko v Modre	Bratislavské metamorfózy - krajská súťažná prehliadka v prednese poézie a prózy a detských recitačných kolektívov pre I. - III. kategóriu - Bratislavský kraj	honoráre (odmeny) a osobné náklady 450 €, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - kultúrny dom 830 €, cestovné a prepravné 200 €, strava a občerstvenie pre priamych účastníkov podujatia max. 70 €	2 040	102
MK-5641/20 13/7.5	Malokarpatské osvetové stredisko v Modre	Divadelné konfrontácie - krajská postupová súťaž a prehliadka amatérskeho divadla a krajská postupová súťaž a prehliadka divadla mladých - Bratislavský kraj	honoráre (odmeny) a osobné náklady 210 €, služby súvisiace s realizáciou projektu - ozvučovanie 300 €, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - kultúrny dom 500 €, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - zvuková 300 €, cestovné a prepravné 700 €, propagačné materiály a publicita 150 €, služby súvisiace s realizáciou projektu - osvetľovacie 300 €	2 870	144
MK-5644/20 13/7.5	Malokarpatské osvetové stredisko v Modre	Konc jak živé - krajská súťažná prehliadka ľudových rozprávačov, sólo tanečníkov v ľudovom tanci a sólistov spevákov seniorov	honoráre (odmeny) a osobné náklady 800 €, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - kultúrny dom 700 €, služby súvisiace s realizáciou projektu - ozvučovanie 700 €, výroba zvukového a multimediálneho nosiča 300 €, cestovné a prepravné 900 €, propagačné materiály a publicita 150 €	4 000	200
MK-5645/20 13/7.5	Malokarpatské osvetové stredisko v Modre	Mládež spieva 2013 - krajská súťažná prehliadka detských speváckych zborov Bratislavského kraja	honoráre (odmeny) a osobné náklady 500 €, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - kultúrny dom 500 €, nájom (prenájom) techniky	3 000	150

			na realizáciu projektu - zvuková 500 €, cestovné a prepravné 700 €, služby súvisiace s realizáciou projektu - ozvučovacie 200 €, propagačné materiály a publicita 100 €, výroba zvukového a multimediálneho nosiča 200 €		
MK- 5646/20 13/7.5	Malokarpatské osvetové stredisko v Modre	Vrť sa dievča 2013 - krajská súťažná prehliadka detských folklórnych kolektívov Bratislavského kraja	honoráre (odmeny) a osobné náklady 500 €, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - kultúrny dom 700 €, služby súvisiace s realizáciou projektu - ozvučovacie 700 €, cestovné a prepravné 900 €, služby súvisiace s realizáciou projektu - obrazová a zvuková produkcia 350 €, strava a občerstvenie pre priamych účastníkov podujatia max. 150 €, propagačné materiály a publicita 150 €, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - zvuková 300 €	4 350	218
MK- 5647/20 13/7.5	Malokarpatské osvetové stredisko v Modre	CINEAMA – celoštátna postupová súťaž amatérskej filmovej tvorby	honoráre (odmeny) a osobné náklady 3 300 €, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - kinosála, zasadačka 1 000 €, strava a občerstvenie pre priamych účastníkov podujatia max. 400 €, cestovné a prepravné 1 600 €, propagačné materiály a publicita 1 000 €, ubytovanie 2 500 €, služby súvisiace s realizáciou projektu - premietacie 500 €, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - projekčná a zvuková 1 000 €	11 400	570

MK-5648/20 13/7.5	Malokarpatské osvetové stredisko v Modre	CINEAMA 2013 - krajská súťažná prehliadka amatérskej filmovej tvorby - bez tématického vymedzenia	honoráre (odmeny) a osobné náklady 200 €, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - kultúrny dom 500 €, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - premietacia 230 €, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - osvetľovacia 130 €, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - zvuková 200 €, polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií 200 €, propagačné materiály a publicita 190 €, strava a občerstvenie pre priamych účastníkov podujatia max. 100 €	1 900	95
----------------------	--	---	---	-------	----

3. Dotáciu je možné použiť najneskôr do 31. decembra 2013.
4. Konečný prijímateľ je povinný prostredníctvom prijímateľa odvieť výnosy z dotácie (kladný rozdiel medzi úrokmi z dotácie a poplatkami za vedenie osobitného účtu), ktoré sú podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. príjmom štátneho rozpočtu. Konečný prijímateľ je povinný prostredníctvom prijímateľa odvieť poskytovateľovi výnosy z dotácie najneskôr do 20. januára 2014. V prípade, ak výnosy z dotácie nevznikli, je povinný v rovnakej lehote písomne oznámiť túto skutočnosť prijímateľovi.
5. Konečný prijímateľ je povinný pri použití dotácie dodržať maximálnu hospodárnosť, efektívnosť ich použitia a účinnosť v súlade s ustanoveniami § 19 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z. a postupovať v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
6. Konečný prijímateľ vedie o dotácii účtovnú evidenciu podľa zákona č. 431/2002 Z. z.
7. Konečný prijímateľ nemôže z dotácie poskytovať finančné prostriedky ako dotáciu alebo pôžičku iným právnickým osobám alebo fyzickým osobám, ani financovať podujatia organizované alebo realizované inými právnickými osobami a fyzickými osobami. Konečný prijímateľ nemôže použiť dotáciu na úhradu záväzkov z predchádzajúcich rokov, miezd svojich zamestnancov, úhradu výdavkov vlastnej prevádzky, krytie straty z vlastnej činnosti alebo z činnosti tretích osôb. Konečný prijímateľ nemôže použiť dotáciu na úhradu výdavkov, ktoré nemajú priamy vzťah k projektu uvedenému v čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy. Konečný prijímateľ nemôže previesť dotáciu na iný účet, na ktorý mu bola poskytovateľom poskytnutá, s výnimkou jej čerpania.
8. Konečný prijímateľ si môže vo vyúčtovaní poskytnutej dotácie uplatniť aj výdavky, ktoré vynaložil v roku 2013 podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy pred uzatvorením zmluvy o poskytnutí dotácie medzi poskytovateľom a prijímateľom.

9. Ak konečný prijímateľ nebude realizovať podporený projekt, je povinný bez zbytočného odkladu písomne o tejto skutočnosti informovať prijímateľa a vrátiť dotáciu v plnom rozsahu prostredníctvom prijímateľa poskytovateľovi.
10. Ak konečný prijímateľ nevyčerpá celú poskytnutú dotáciu, je povinný nevyčerpanú časť dotácie bez zbytočného odkladu vrátiť prostredníctvom prijímateľa poskytovateľovi.
11. Konečný prijímateľ je povinný pri informovaní masmédií o podporenom projekte, na ktorý bola dotácia podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy poskytnutá a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmto projektom alebo inej jeho propagácii uviesť, že bol spolufinancovaný z dotácie Ministerstva kultúry Slovenskej republiky. To sa nevzťahuje na podporené projekty realizované pred dňom podpísania tejto zmluvy.

Konečný prijímateľ sa zaväzuje uviesť v každom výťažku neperiodickej publikácie, zvukového, zvukovoobrazového nosiča a na všetkých propagačných materiáloch zreteľne text: „Realizované s finančnou podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.“ To sa nevzťahuje na projekty realizované pred dňom podpisu tejto zmluvy.

Konečný prijímateľ je povinný minimálne 15 dní pred realizáciou podporeného projektu poslať na sekciu kultúrneho dedičstva poskytovateľa pozvánku alebo oznámenie o uskutočnení projektu s uvedením programu a miesta realizácie projektu. Pozvánka musí byť zreteľne označená textom: „Realizované s finančnou podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky“. To sa nevzťahuje na konečného prijímateľa, ktorý realizuje projekt - podujatie pred dňom podpísania tejto zmluvy.

#### **Článok 4**

##### **Podmienky vyúčtovania dotácie pre prijímateľa**

1. Prijímateľ je povinný vyúčtovať použitie dotácie v týchto lehotách:
  - a) do 31. októbra 2013, ak projekt realizuje a ukončí v prvom polroku 2013,
  - b) do 20. januára 2014, ak projekt realizuje a ukončí v druhom polroku 2013.
2. Vyúčtovanie dotácie podľa odseku 1 tvorí
  - a) kópia bankového výpisu preukazujúca poukázanie dotácie na osobitný účet konečného prijímateľa podľa čl. 2 ods. 3 tejto zmluvy,
  - b) kópia bankového výpisu preukazujúca odvedenie výnosov na účet poskytovateľa podľa čl. 2 ods. 4 tejto zmluvy,
  - c) kópia bankového výpisu preukazujúca vrátenie nevyčerpanej časti dotácie na účet poskytovateľa podľa čl. 2 ods. 7 tejto zmluvy,
  - d) vyúčtovanie dotácie vypracované konečným prijímateľom v zmysle čl. 5 tejto zmluvy.
3. Ak prijímateľ nepredloží vyúčtovanie dotácie alebo ak nereaguje na výzvu poskytovateľa o predloženie vyúčtovania dotácie podľa odseku 1, alebo ak poskytovateľ zistí nedostatky v predloženej vyúčtovanej dotácii, je prijímateľ povinný podľa pokynov poskytovateľa vyúčtovanie predložiť, alebo zabezpečiť odstránenie zistených nedostatkov v lehote určenej poskytovateľom. V prípade, ak prijímateľ v určenej lehote vyúčtovanie dotácie nepredloží alebo nezabezpečí odstránenie nedostatkov, je povinný dotáciu poskytnutú na základe tejto zmluvy v plnom rozsahu vrátiť poskytovateľovi do 30 kalendárnych dní od uplynutia lehoty podľa predošlej vety.
4. Ak prijímateľ neodvedie finančné prostriedky vyplývajúce zo zúčtovania na príslušný účet poskytovateľa (v prípade vzniku povinnosti – vratky) je povinný finančné prostriedky vo výške dotácie poskytnutej na príslušný projekt poskytovateľovi v plnom rozsahu vrátiť.
5. Prijímateľ berie na vedomie, že poskytovateľ je okrem kontroly vecnej realizácie predmetu zmluvy oprávnený vykonať kedykoľvek priebežnú finančnú kontrolu alebo následnú finančnú kontrolu hospodárenia s dotáciou podľa zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

## Článok 5 Podmienky vyúčtovania dotácie pre konečného prijímateľa

1. Prijímateľ je povinný v zmluve uzatvorenej podľa čl. 2 ods. 1 dohodnúť s konečným prijímateľom podmienky vyúčtovania dotácie v súlade s ustanoveniami odsekov 2 až 7.
2. Konečný prijímateľ je povinný vyúčtovať:
  - a) dotáciu od poskytovateľa na realizáciu podporeného projektu,
  - b) spolufinancovanie podporeného projektu vo výške 5 % z iných zdrojov podľa čl. 3 ods. 3 tejto zmluvy, pričom vyúčtované výdavky musia priamo súvisieť s podporeným projektom.
3. Vyúčtovanie dotácie, ktoré je základnou podmienkou pre prípadné poskytnutie dotácie v nasledujúcom rozpočtovom roku, tvoria dve časti:
  - a) vecné vyhodnotenie podporeného projektu,
  - b) finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie.
4. Vecné vyhodnotenie projektu podľa odseku 3 písm. a) musí obsahovať písomnú správu podľa prílohy č. 3 k tejto zmluve a to konkrétne:
  - a) pri realizácii kultúrnych aktivít (**podprogram 7.1, 7.2., 7.3 a 7.5**)
    1. správu o naplnení cieľa, zámeru projektu s termínom konania podujatia,
    2. informáciu o počte realizovaných aktivít v rámci projektu,
    3. informáciu o počte návštevníkov, počte účastníkov podieľajúcich sa na projekte,
    4. sprievodný propagačný materiál (pozvánky, plagáty, programové bulletiny a pod.),
    5. informáciu o odbornej odozve projektu (recenzie, kritiky a pod.), pokiaľ bola uskutočnená,
    6. informáciu o mediálnej odozve, pokiaľ bola medializácia realizovaná.
  - b) pri neperiodických publikáciách, zvukových, resp. zvukovoobrazových nosičoch a multimedialných nosičoch (**podprogram 7. 3** v prípade prezentácie tvorby prostredníctvom výroby zvukového alebo multimedialného nosiča a **podprogram 7. 4** – publikačná činnosť)
    1. dva výtlačky resp. nosiče,
    2. správu o naplnení cieľa projektu a špecifikáciu projektu,
    3. informáciu o odbornej alebo mediálnej odozve projektu (recenzie, kritiky a pod.), pokiaľ boli uskutočnené.
  - c) pri poskytnutí dotácie na vedecko-výskumnú činnosť (**podprogram 7.4**)
    1. správu o naplnení cieľa, zámeru projektu,
    2. výstup z výskumu (napr.: záverečná správa z výskumu (min 10 str.), odborná štúdia, video, audio, fotodokumentácia a pod.).
  - d) pri poskytnutí dotácie na vedecko-výskumnú aj publikačnú činnosť (**podprogram 7.4** – vedecko-výskumná a publikačná činnosť) podľa čl. 5 ods. 4 písmena b) a c).
5. Finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie podľa odseku 3 písm. b) tvorí:
  - a) vyúčtovanie dotácie podľa prílohy č. 1 k tejto zmluve, vrátane kópií bankových výpisov (v prípade hotovostného styku kópie pokladničných dokladov) preukazujúcich použitie dotácie v súlade s čl. 1 tejto zmluvy, kópií účtovných dokladov preukazujúcich použitie dotácie v súlade s čl. 1 tejto zmluvy (účtovný doklad ako preukázateľný záznam musí obsahovať náležitosti v zmysle § 10 zákona č. 431/2002 Z. z.; za obsahovú správnosť účtovného dokladu zodpovedá prijímateľ dotácie.), dokladu o odvedení výnosov z poskytnutých prostriedkov poskytovateľovi v súlade s čl. 3 ods. 4 tejto zmluvy a dokladu o vrátení nevyčerpanej dotácie poskytovateľovi v súlade s čl. 3 ods. 10 tejto zmluvy; ak je prijímateľ dotácie registrovaným platcom dane z pridanej hodnoty, táto nie je pri vyúčtovaní dotácie považovaná za oprávnený výdavok,
  - b) vyúčtovanie spolufinancovania podporeného projektu podľa prílohy č. 2 k tejto zmluve.
6. Vecné vyhodnotenie projektu a finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie budú akceptované, iba ak budú čitateľné a úplné a potvrdené podpisom štatutárneho orgánu konečného prijímateľa alebo

ním písomne povereného zástupcu, pričom toto písomné poverenie musí byť prílohou vyúčtovania.

7. Konečný prijímateľ je povinný umožniť poskytovateľovi vykonať u neho okrem kontroly vecnej realizácie podporeného projektu aj priebežnú finančnú kontrolu alebo následnú finančnú kontrolu hospodárenia s poskytnutou dotáciou podľa zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

## **Článok 6**

### **Zmena podmienok použitia dotácie**

1. O zmene podmienok použitia dotácie môže poskytovateľ rozhodnúť len na základe písomnej a odôvodnenej žiadosti konečného prijímateľa dotácie v lehote určenej podľa odseku 2 až 4 pre zmeny podmienok použitia dotácie. Ak žiadosť nebude odôvodnená, vyzve poskytovateľ konečného prijímateľa dotácie na jej doplnenie. Ak žiadosť bude zamietnutá, oznámi poskytovateľ túto skutočnosť konečnému prijímateľovi dotácie.
2. Žiadosť o zmenu názvu projektu musí byť predložená najneskôr 15 dní pred realizáciou projektu.
3. Žiadosť o zmenu zámeru poskytnutia dotácie v súlade s popisom projektu a v intenciách akceptovateľných výdavkov uvedených v celkovom rozpočte žiadosti v stĺpci požadovaná dotácia musí byť predložená najneskôr 15 dní pred realizáciou projektu.
4. Žiadosť o zmenu výdavkov v intenciách akceptovateľných výdavkov uvedených v celkovom rozpočte projektu v stĺpci požadovaná dotácia musí byť predložená najneskôr do 30 dní od zrealizovania projektu.
5. Zmena celkového obsahového zamerania projektu nie je možná.
6. Zmena účelu poskytnutia dotácie nie je možná.
7. Zmena rozpočtu projektu - špecifikácie nákladovej položky a sumy pri nákladovej položke (v stĺpci celkový rozpočet projektu) - nie je možná.

## **Článok 7**

### **Sankcie**

Ak prijímateľ poruší finančnú disciplínu tým, že:

- a) poskytne, alebo použije dotáciu v rozpore s určeným účelom podľa čl. 1 a čl. 2 ods. 2 tejto zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. a) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- b) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. 2 ods. 6 a 7 alebo podľa čl. 4 ods. 3 tejto zmluvy finančné prostriedky poskytovateľovi (§ 31 ods. 1 písm. c) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- c) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. 2 ods. 4 tejto zmluvy výnos z poskytnutých prostriedkov na účet poskytovateľa (§ 31 ods. 1 písm. d) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- d) použije dotáciu v rozpore s čl. 1 ods. 2 tejto zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. e) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť penále podľa § 31 ods. 5 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- e) umožní bezdôvodné obohatenie získaním finančného prospechu z poskytnutých verejných prostriedkov (§ 31 ods. 1 písm. g) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť pokutu podľa § 31 ods. 6 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- f) neodvedie finančné prostriedky do štátneho rozpočtu v určenej lehote a rozsahu (§ 31 ods. 1 písm. c) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.

## **Článok 8**

### **Odstúpenie od zmluvy**

1. Pred riadnym splnením záväzkov podľa tejto zmluvy, t. j. pred skončením jej platnosti môže poskytovateľ odstúpiť od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy alebo v prípade zmeny okolností, za ktorých došlo k uzavretiu zmluvy, a to najmä ak:
  - a) konečný prijímateľ nedodrží povinné spolufinancovanie projektu podľa tejto zmluvy,
  - b) sa preukáže, že údaje v žiadosti a dokladoch, na základe ktorých poskytovateľ rozhodol o poskytnutí dotácie boli nepravdivé, neúplné, zavádzajúce alebo sfaľované,
  - c) konečný prijímateľ bezdôvodne pozastavil realizáciu projektu, alebo tento nerealizoval v rozsahu podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy,
  - d) sa právoplatne preukáže spáchanie trestného činu v súvislosti s realizáciou projektu,
  - e) použije dotáciu alebo jej časť v rozpore s touto zmluvou,
  - f) na majetok konečného prijímateľa bola povolená reštrukturalizácia alebo vyhlásený konkurz, alebo bol návrh na vyhlásenie konkurzu zamietnutý pre nedostatok majetku.
2. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia poskytovateľa o odstúpení od zmluvy prijímateľovi. Za doručené sa pritom považuje aj oznámenie, ktoré bolo poskytovateľovi vrátené z dôvodu, že si ho príjemca v odbernej lehote nevyzdvihol, a to aj v prípade, ak sa o tom prijímateľ nedozvedel.
3. Odstúpením od zmluvy nezanikajú nároky poskytovateľa vyplývajúce z porušenia finančnej disciplíny ukladané v súlade so zákonom 523/2004 Z. .z.

## **Článok 9**

### **Spoločné a záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do času riadneho splnenia záväzkov podľa tejto zmluvy, najmä vsporiadania všetkých finančných záväzkov prijímateľa voči poskytovateľovi.
2. Záväzky obsiahnuté v tejto zmluve nie je možné previesť na tretie osoby. V prípade zmeny právnej formy konečného prijímateľa alebo zrušenia konečného prijímateľa bez likvidácie alebo ak konečný prijímateľ zaniká bez právneho nástupcu t. j. s likvidáciou, je prijímateľ povinný bezodkladne oznámiť túto skutočnosť poskytovateľovi; v prípade zrušenia konečného prijímateľa bez likvidácie je konečný prijímateľ povinný oznámiť aj názov a sídlo svojho právneho nástupcu, na ktorého prechádzajú záväzky z tejto zmluvy.
3. Prijímateľ a konečný prijímateľ vyhlasuje, že všetky údaje, ktoré sú uvedené v tejto zmluve, ako aj údaje, ktoré boli poskytnuté prostredníctvom elektronickej registrácie do dotačného systému poskytovateľa, sú úplné, pravdivé a získané v súlade s osobitnými právnymi predpismi. Prijímateľ a konečný prijímateľ vyhlasuje, že súhlasí so spracovaním a zverejnením poskytnutých údajov poskytovateľovi v rámci činností poskytovateľa súvisiacich s realizáciou dotačného systému poskytovateľa. Návrh zmluvy môže prijímateľ prijať do 30 kalendárnych dní odo dňa jeho doručenia; po uplynutí tejto lehoty návrh zmluvy podľa § 43b ods. 1 písm. a) zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) zaniká.
4. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy udeľuje poskytovateľovi súhlas na zverejnenie obsahu zmluvy v Centrálnom registri zmlúv podľa osobitného predpisu, nakoľko plnenie podľa tejto zmluvy je plnením za verejné financie a obsah zmluvy nepodlieha ochrane z dôvodu ochrany obchodného tajomstva. Tento súhlas udeľuje na dobu desiatich rokov.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa osobitného predpisu.
6. Poskytovateľ si vyhradzuje právo znížiť výšku dotácie z dôvodu nedostatku finančných prostriedkov v rozpočte v súvislosti s viazaním výdavkov štátneho rozpočtu Ministerstvom



financií Slovenskej republiky, o čom písomne upovedomí prijímateľa. V takomto prípade poskytovateľ nezodpovedá prijímateľovi za vzniknuté výdavky, ani za prípadnú škodu.

7. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov, zákona č. 523/2004 Z. z. a zákona č. 431/2002 Z. z.
8. Ustanovenia tejto zmluvy možno zmeniť len po vzájomnej dohode zmluvných strán, a to výlučne vo forme písomného dodatku odsúhlaseného oboma zmluvnými stranami.
9. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch a obsahuje 3 prílohy, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy a sú rovnako záväzné ako táto zmluva. Jeden rovnopis zmluvy dostane prijímateľ a dva rovnopisy poskytovateľ.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, s jej obsahom súhlasia a dobrovoľne ju potvrdzujú svojimi podpismi.

Bratislava,

Bratislava,

Poskytovateľ:

Prijímateľ:

.....  
Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky  
JUDr. Emília Kršíková  
vedúca služobného úradu

.....  
Bratislavský samosprávny kraj  
Pavol Frešo

### Finančné vyúčtovanie dotácie

Príloha č. 1 k zmluve č. MK-BL/2013/7.5

Konečný prijímateľ:

Číslo žiadosti:

Podporený projekt:

Nákladová položka	Účtovný doklad			Podklad finančnej operácie ++	Predmet dodávky	Dodávateľ	Úhrada			
	Číslo	Druh +	Zo dňa				Spôsob úhrady		Dňa	Suma (v eurách)
							prevodom*	v hotovosti**		
<b>Spolu (v eurách)</b>	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
<b>Spolu (v eurách)</b>	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
<b>Spolu (v eurách)</b>	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
<b>Dotácia spolu (v eurách)</b>	x	x	x	x	x	x	x	x	x	

Vysvetlivky: + účtovný doklad (napr.: faktúra, účtenka a pod.); ++ č. zmluvy, objednávky, dohody; \*číslo bankového výpisu; \*\*číslo výdavkového pokladničného dokladu (VPD)

Upozornenie: Ak je prijímateľ dotácie registrovaným platcom DPH, táto nie je pri vyúčtovaní dotácie považovaná za oprávnený výdavok. Prijímateľ je povinný k vyúčtovaniu dotácie doložiť kópie účtovných dokladov preukazujúcich použitie prostriedkov v súlade s čl. 1 zmluvy (účtovný doklad ako preukázateľný záznam musí obsahovať náležitosti v zmysle § 10 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Za obsahovú správnosť účtovného dokladu zodpovedá prijímateľ dotácie.).

Vyhotovil (meno, priezvisko, podpis):

Schválil (meno a priezvisko štatutárneho orgánu, podpis štatutárneho orgánu):

Miesto a dátum vyhotovenia:

### Finančné vyúčtovanie iných zdrojov vynaložených na spolufinancovanie projektu

Konečný prijímateľ:

Číslo žiadosti:

Podporený projekt:

Príloha č. 2 k zmluve č. MK-BL/2013/7.5

Nákladová položka	Účtovný doklad			Podklad finančnej operácie ++	Predmet dodávky	Dodávateľ	Úhrada			
	Číslo	Druh +	Zo dňa				Spôsob úhrady		Dňa	Suma (v eurách)
							prevodom*	v hotovosti**		
<b>Spolu (v eurách)</b>	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
<b>Spolu (v eurách)</b>	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
<b>Spolu (v eurách)</b>	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
<b>Iné zdroje spolu (v eurách)</b>	x	x	x	x	x	x	x	x	x	

Vysvetlivky: +účtovný doklad (napr.: faktúra, účtenka a pod.); ++ č. zmluvy, objednávky, dohody; \*číslo bankového výpisu; \*\*číslo výdavkového pokladničného dokladu (VPD)

Vyhotovil (meno, priezvisko, podpis):

Schválil (meno a priezvisko štatutárneho orgánu, podpis štatutárneho orgánu):

Miesto a dátum vyhotovenia:

Vecné vyhodnotenie projektu

Nehmotné kultúrne dedičstvo a kultúrno-osvetová činnosť

7.5. - Postupové krajské a celoštátne súťaže a prehliadky záujmovej umeleckej činnosti

**Názov konečného prijímateľa:**

**Názov projektu:**

**Termín realizácie projektu:**

**Miesto realizácie:**

**Charakter projektu:**  nadregionálny  celoslovenský

**Stručné vyhodnotenie projektu:**

Naplnenie účelu dotácie podľa Čl. 1, ods. 1 zmluvy, naplnenie zámeru a cieľov projektu, počet realizovaných aktivít v rámci projektu, počet návštevníkov, počet účastníkov podieľajúcich sa na projekte - pri celoštátnych súťažiach a prehliadkach uveďte počet zúčastnených krajov a počet účastníkov za jednotlivé kraje samostatne a pri krajských súťažiach a prehliadkach uveďte iba počet účastníkov, prínos projektu a pod.

**Sprievodný propagačný materiál** (pozvánky, plagáty, programové bulletiny a pod.),  
prikladám áno – nie\*

**Odborná odozva projektu** (recenzie, kritiky a pod.), pokiaľ bola uskutočnená.  
prikladám áno – nie\*

**Mediálna odozva**, pokiaľ bola medializácia realizovaná.  
prikladám áno – nie\*

v ....., dňa .....

.....  
štatutárny zástupca konečného prijímateľa

\* nehodiace sa prečiarknite